

CE 0359CS01943



2006533C

**Original-Gebrauchsanleitung
V2/1218**



РУССКИЙ

Содержание

1. Безопасность	236
1.1 Значение символики.....	236
1.2 Меры предосторожности.....	237
1.3 Использование по назначению.....	241
1.4 Использование не по назначению.....	241
2. Общие сведения	242
2.1 Ответственность и гарантийные обязательства	242
2.2 Защита авторских прав	242
2.3 Декларация о нормативном соответствии.....	243
3. Транспортировка, упаковка и хранение	243
3.1 Транспортная инспекция.....	243
3.2 Упаковка	243
3.3 Хранение	244
4. Технические данные	245
4.1 Технические характеристики	245
4.2 Описание частей прибора.....	246
5. Инсталляция и обслуживание	247
5.1 Инсталляция	247
5.1.1 Монтаж и установка.....	248
5.1.2 Присоединение газа	248
5.2 Обслуживание.....	251
5.2.1 Особенности и важные указания.....	251
5.2.2 Работа прибора	252
6. Очистка и технический уход.....	257
7. Возможные неисправности.....	259

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
33154 Salzkotten
Германия

Тел.: +49 5258 971-0
Факс: +49 5258 971-120
Горячая линия - техническая поддержка:
+49 5258 971-197
www.bartscher.com



Перед эксплуатацией прибора прочитать инструкцию по эксплуатации и хранить ее в доступном месте!

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку, обслуживание и уход за прибором и служит важным информационным источником и справочником.

Знание и выполнение всех содержащихся в ней мер предосторожности и инструкции по эксплуатации является предпосылкой безопасной и правильной работы с прибором.

Кроме этого, необходимо соблюдать действующие на территории пользования прибором указания по предотвращению несчастных случаев и общие указания по безопасности.

Инструкция по эксплуатации является частью продукта и должна храниться в месте, всегда доступном для персонала по установке, эксплуатации и чистки прибора.

В случае передачи прибора третьему лицу, ему необходимо передать также данную инструкцию по обслуживанию.

1. Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с руководством по эксплуатации или не по прямому назначению.

Все лица, пользующиеся прибором, должны соблюдать указания, содержащиеся в данной инструкции по обслуживанию.

1.1 Значение символики

Важные технические указания и меры предосторожности выделены в данной инструкции по эксплуатации символами / знаками. Необходимо обязательно соблюдать эти указания во избежание несчастных случаев, человеческих и вещественных ущербов.



ОПАСНО!

Этот символ сигнализирует о непосредственной угрозе, последствием которой могут стать серьезные повреждения или смертельный исход.



ОСТОРОЖНО!

Этот символ сигнализирует об опасных ситуациях, которые могли бы привести к тяжелым телесным повреждениям или к смертельному исходу.



ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ!

Символ предупреждает о горячей поверхности прибора во время его работы. Пренебрежение предупреждения может привести к получению ожогов!



ВНИМАНИЕ!

Этот символ сигнализирует о возможных опасных ситуациях, которые могли бы привести к легким телесным повреждениям или травмам, дефектному действию и/или поломке прибора.



УКАЗАНИЕ!

Этот символ выделяет советы и информацию, которые следует соблюдать для обеспечения эффективного и безаварийного обслуживания прибора.

1.2 Меры предосторожности



ВНИМАНИЕ!

Прибором можно пользоваться только вне помещений!

Использование прибора в закрытых помещениях опасно и строго ЗАПРЕЩЕНО!

ПРИБОР ПРЕДНАЗНАЧЕН ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ДЛЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ В БЫТОВЫХ УСЛОВИЯХ.

Внешние элементы могут сильно нагреваться.

Маленькие дети должны находиться вдали от прибора!

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными, интеллектуальными способностями, недостаточным опытом и знаниями о приборе, если они не находятся под контролем лица, отвечающего за их безопасность, или не получили от него соответствующие указания по использованию прибора.

- Дети должны находиться под наблюдением взрослых, чтобы иметь уверенность, что они не играют прибором или не включают его.
- Во время эксплуатации прибора **никогда** не оставлять его без присмотра.
- Прибор можно использовать только в случае, если его техническое состояние не вызывает сомнений касательно исправности и безопасности.

ОСТОРОЖНО!

В случае неисправности и перебоев в действии прибора, закрыть вентиль газового баллона и повернуть все поворотные регуляторы газа повернуть в положение „О“. Установить контакт с сервисным центром.

- Не используйте прибор, который пропускает газ, неисправен или некорректно работает.
- Сделать невозможным доступ детей к упаковочным материалам, таким как полиэтиленовые пакеты или пенополистироловые элементы. **Опасность удушья!**
- Работы по уходу и ремонту должны проводиться только квалифицированными специалистами при использовании оригинальных запасных частей и принадлежностей. **Никогда не пытайтесь сами привести прибор в исправность.**
- Не использовать принадлежности или запасные части, которые не были одобрены изготовителем. Они могут представлять опасность для потребителя или причинить вред прибору или ущерб человеку, к тому же теряется право на удовлетворение гарантии.
- Во избежание повреждений и для обеспечения оптимальной производительности недозволено предпринимать как изменений прибора, так и перестроение, если они чётко не дозволены изготовителем.



ОПАСНОСТИ при подаче газа!

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации на тему безопасности:

- Для данного прибора следует использовать **только сжиженный** пропановый газ. **Никогда** не перестраивать гриль для барбекю на другой тип газа или использовать природный газ для прибора. **Это очень опасно!**
- Газовый баллон следует всегда менять в хорошо вентилируемом месте, где нет источников огня.
- Газовый баллон следует всегда хранить вне помещений или в хорошо вентилируемом месте.
- Прибор можно хранить в помещениях только при условии, что газовый баллон был отсоединен от прибора и удален.
- Присоединение прибора и хранение газового баллона должно соответствовать локальным предписаниям кас. подключения газа.
- Перед **каждым** применением следует проверить все провода на предмет герметичности. Проверять герметичность прибора только на открытом воздухе. **Никогда** не следует искать утечку с помощью открытого пламени, использовать для этого мыльную воду (спрей для обнаружения неплотности).
- В случае последующих сигналов прибор следует немедленно выключить и проверить:
 - запах газа и желтое пламя;
 - звуки треска во время работы (легкое потрескивание является нормальным явлением, когда прибор гаснет).
- Все удаленные из прибора защитные элементы перед вводом прибора в действие правильно установить обратно.

- Никогда не демонтировать во время работы прибора регуляторы газа или другие части прибора, по которым проходит газ.
- Ни в коем случае не перемещайте прибор во время работы.



ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ! Риск получения ожогов!

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации на тему безопасности:

- Во время эксплуатации корпус прибора, решетка гриля и емкость для сбора жира сильно нагреваются. К ним нельзя прикасаться! Для укладки и снятия продуктов следует пользоваться соответствующими кухонными приборами.
- Также после завершения работы прибор еще длительное время остается горячим. Перед изъятием отдельных частей с целью очистки или перемещения прибора в другое место следует подождать, пока он остынет.
- **Ни в коем случае** не перемещайте прибор во время работы.



ВНИМАНИЕ! Опасность пожара или взрыва!

Во избежание угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации:

- Во избежание угрозы возникновения пожара и повреждения прибора, во время работы **никогда** не следует оставлять кухонные приборы, полотенца, бумагу на поверхности гриля.
- **Никогда** не следует пользоваться прибором вблизи горючих, легковоспламеняющихся материалов (напр. бензин, спирт, алкоголь и т.п.). Высокая температура приводит к их испарению, и в результате контакта с источниками возгорания может произойти взрыв, вследствие чего могут иметь место тяжелые телесные повреждения и имущественный ущерб.

- **Никогда** не следует очищать прибор с применением легковоспламеняющихся жидкостей. Пары могут способствовать возникновению пожара или взрыва.
- Никогда не следует использовать прибор без правильно установленной емкости для сбора жира.
- Нижний шкаф не является местом для складирования столовых приборов, горючих предметов и т.п. Он предназначен только для установки газового баллона во время эксплуатации прибора.
- Никогда не следует использовать для этого прибора древесный уголь или другие горючие материалы.

1.3 Использование по назначению

Любое применение прибора с целью, отличающейся от его нормального назначения, запрещено. Такое применение считается формой эксплуатации не по назначению. Какие-либо претензии по отношению к производителю и/или его уполномоченным в связи с возникшими повреждениями в результате использования прибора не по назначению исключены.

Ответственность за повреждения, возникшие во время использования прибора не по назначению, несет исключительно пользователь.

Безопасность эксплуатации прибора гарантирована только в случае применения, соответствующего назначению в соответствии с данными инструкции по обслуживанию.

Гриль для барбекю предназначен только для приготовления на гриле соответствующих блюд.

1.4 Использование не по назначению

Любое отклонение от указанного в пункте **1.3 „Использование по назначению“** запрещено и является использованием, не соответствующим прямому назначению.

Использование не по назначению может привести к телесным повреждениям и вещественному ущербу в результате возникновения опасного электрического напряжения, пламени и высоких температур. С помощью прибора можно выполнять только работы, которые были описаны в данной инструкции по обслуживанию. Неправильная эксплуатация может стать причиной повреждений прибора.

Любое вмешательство в конструкцию прибора, а также его монтаж и техобслуживание могут проводиться исключительно квалифицированными специалистами.

Использование гриля для барбекю в помещениях и закрытых пространствах опасно и строго ЗАПРЕЩЕНО!

2. Общие сведения

2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и указания в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учётом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний.

Переводы инструкции по эксплуатации также сделаны на уровне лучших знаний. Однако ответственность за ошибки в переводе мы на себя взять не можем. Основой служит приложенная немецкая версия инструкции по эксплуатации. Действительный объём поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и чертёжных изображений.



ВНИМАНИЕ!

Перед началом каких-либо действий с прибором, особенно перед его включением, следует внимательно прочитать данную инструкцию по обслуживанию!

Производитель не **несет ответственность** за повреждения и вред, возникший вследствие:

- несоблюдения указаний на тему обслуживания и очистки;
- использования не по назначению;
- введения изменений пользователем;
- применения несоответствующих запчастей.

Мы оставляем за собой право на технические изменения продукта в рамках улучшения качеств использования и дальнейшего исследования.

2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведёт за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.



УКАЗАНИЕ!

Содержание, тексты и прочие изображения защищены авторскими правами и находятся под защитой других прав защиты производства. Каждое злоупотребление наказуемо.

2.3 Декларация о нормативном соответствии



Прибор соответствует действующим нормам и директивам ЕС.
Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС.
При необходимости мы с удовольствием вышлем Вам Заявление
о соответствии.

3. Транспортировка, упаковка и хранение

3.1 Транспортная инспекция

Полученный груз незамедлительно проверить на комплектность и на транспортный ущерб. При внешне опознаваемом транспортном ущербе груз не принимать или принять с оговоркой.

Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной/ перевозчика.
Подать рекламацию.

Скрытый ущерб рекламировать сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих рекламационных сроков.

3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может Вам понадобиться для хранения, при переезде или если Вы в случае возможных повреждений будете высылать прибор в нашу сервисную службу. Полностью освободите прибор перед вводом в строй от внешнего и внутреннего упаковочного материала.



Если Вы намереваетесь выкинуть упаковочный материал, соблюдайте предписания, действующие в Вашей стране. Подвозите вторично перерабатываемый упаковочный материал к месту сбора материалов вторичной переработки.

Проверьте, полностью ли укомплектован прибор и запасные принадлежности.
В случае недостачи каких-либо частей свяжитесь с нашей службой Сервиса.

3.3 Хранение

Приборы держать до установки в не распакованном виде, соблюдая нанесённые на внешней стороне маркировки по установке и хранению.

Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- не держать под открытым небом;
- хранить в сухом и свободном от пыли месте;
- не подвергать воздействию агрессивных веществ;
- предохранять от воздействия солнечных лучей;
- избегать механических сотрясений;
- при длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролировать общее состояние всех частей и упаковки, в случае необходимости освежить или обновить.

Хранение между первым и вторым использованием, а также во время транспорта:



ВНИМАНИЕ!

Хранение прибора в закрытых помещениях разрешено только в тех случаях, когда предварительно газовый баллон был отсоединен и удален из прибора.

Процедура:

- Повернуть все поворотные регуляторы газа в положение „О“.
- Закрывать клапан газового баллона.
- Отсоединить газовый баллон.
- Газовые баллоны должны храниться вне помещения (на открытом воздухе) в вертикальном положении, вне досягаемости детей. **Никогда** не следует хранить газовые баллоны в местах с температурой свыше 50 °С. Никогда не следует хранить газовые баллоны вблизи открытого источника пламени, источника возгорания или других источников огня. **НЕЛЬЗЯ КУРИТЬ ВБЛИЗИ ГАЗОВОГО БАЛЛОНА!**
- Гриль барбекю следует всегда хранить в вертикальном положении в месте, где нет пыли, мусора и воды (например, дождь, дождь со снегом, град, снег) во избежание запыления или засорения вентиляционных отверстий.
- Накрывать прибор защитным тентом, предохраняющим от **влияния погодных условий**, чтобы предохранить поверхности. **Перед накрытием оставить прибор остывать.**

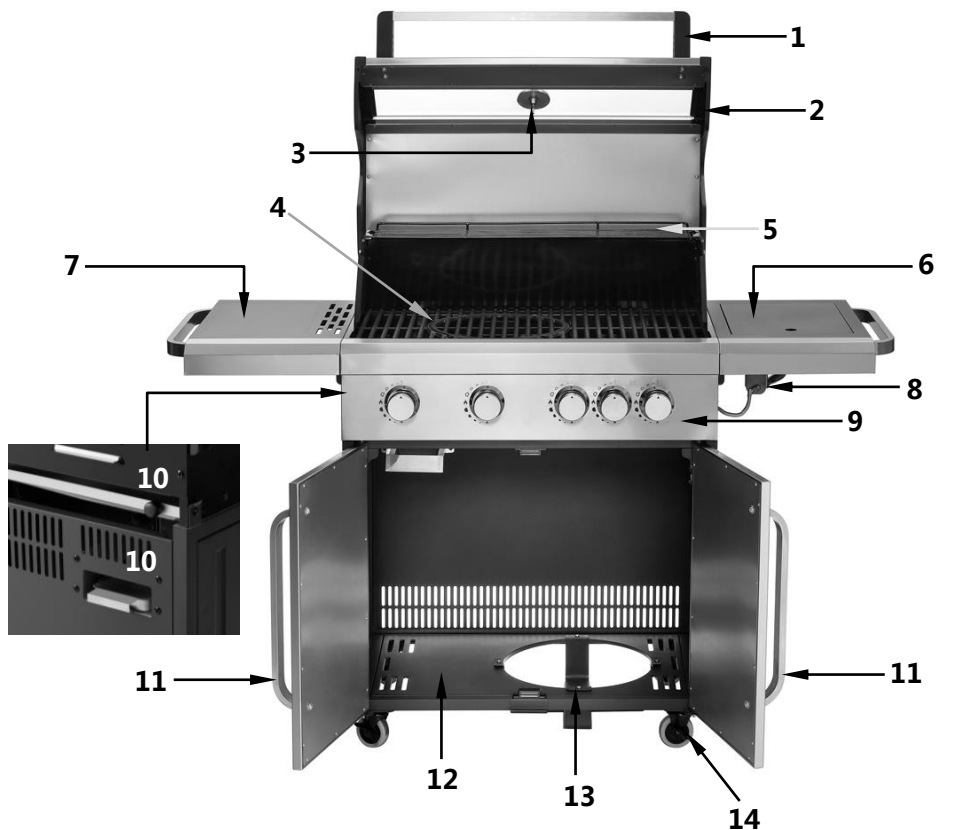
4. Технические данные

4.1 Технические характеристики

Наименование	Гриль барбекю с 4 горелками
Артикул:	2006533C
Материал:	Хромоникелевая сталь 18/10 Решетка гриля: литой чугун с эмалированным покрытием
Версия:	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 4 основные горелки: мощность каждой 4,3 кВт, регулируется отдельно ▪ Конфорка с горением по боковой поверхности: мощность 3,5 кВт ▪ Поверхность гриля: Ш 670 x Г 410 мм ▪ Решетка для хранения: Ш720 x Г120 мм ▪ 1 шкаф: <ul style="list-style-type: none"> - 2 двери, - внутренние размеры: Ш 700 x Г 475 x В 550 мм, - дно со встроенной защитной пластиной для использования газовых баллонов ▪ Крышка со встроенным термометром (50 °C до 430 °C / 100 °F до 800 °F) ▪ Вид газа: сжиженный газ (газовый баллон: 5 кг/11 кг) ▪ Авторозжиг ▪ Исполнение: <ul style="list-style-type: none"> - решетка гриля, 4 части, Размеры 2 шт. Ш 320 x Г. 450 мм Ø 305 мм 1 шт. Ш 150 x Г 450 мм - Защитный корпус пламени - 2 емкости для сбора жира ▪ 2 боковых отсека для хранения, размер каждого: Ш 510 x Г 330 мм, грузоподъемность каждого: 10 кг ▪ 4 ролика, Ø 80 мм с тормозами
Мощность присоединения:	20,7 кВт
Габариты прибора:	Ш 1595 x Г 580 x В 1175 мм
Вес:	56,0 кг

Технические изменения возможны!

4.2 Описание частей прибора



- | | |
|--|---------------------------------|
| 1 Ручка крышки | 8 Присоединение боковая горелка |
| 2 Крышка со стеклянным окном | 9 Панель обслуживания |
| 3 Термометр | 10 Емкость для сбора жира (2x) |
| 4 Поверхность гриля | 11 Ручка двери шкафа (2x) |
| 5 Решетка для хранения | 12 Нижний шкаф |
| 6 Боковой отсек правый + боковая горелка | 13 Место для газового баллона |
| 7 Боковой отсек левый | 14 Направляющие ролики (4x) |

5. Инсталляция и обслуживание

5.1 Инсталляция



ВНИМАНИЕ!

Все работы по установке, присоединению и техобслуживанию может выполнять только квалифицированный или авторизованный персонал, выполняющий следующие требования:

- a) разрешение нашей фирмы;
- b) допуск местного поставщика газа.

Кроме этих рекомендаций следует соблюдать следующие положения:

- 1) DVGW TRGI (Технические положения Немецкого союза специалистов водо- и газоснабжения);
- 2) TRF (Технические положения касательно жидкого газа);

Кроме этого должны быть соблюдены соответствующие положения строительного и торгового закона, правила по технике безопасности и гигиене труда.

Классификация газового топлива и газовых форсунок, применяемая в разных странах

Страны назначения	Категории	Давление газа	Форсунка основной горелки	Форсунка боковой горелки
BE-CH-CY-CZ-ES-FR-GB-GR-IE-IT-LT-LU-LV-PT-SK-SI	I ₃₊	28-30 мбар	1,02 мм	0,92 мм
		37 мбар		
BG-CY-CZ-DK-EE-FI-FR-HR-HU-IS-IT-LT-LU-MT-NL-NO-SE-SI-SK- RO-TR	I _{ЗВ/Р}	30 мбар	1,02 мм	0,92 мм
PL	I _{ЗВ/Р}	37 мбар	0,97 мм	0,88 мм
AT-CH-CZ-DE-SK	I _{ЗВ/Р}	50 мбар	0,91 мм	0,82 мм

5.1.1 Монтаж и установка

- Распаковать прибор и аксессуары, удалить и утилизировать весь упаковочный материал в соответствии с предписаниями, действующими в стране установки прибора.
- Проверить комплектность поставки согласно **прилагаемой инструкции по монтажу**.
- Собрать прибор согласно указаниям данной инструкции по монтажу.
- Установить прибор на стабильной, сухой и водоотталкивающей поверхности, отличающейся стойкостью к воздействию высоких температур.
- **Никогда** не устанавливайте прибор на легковоспламеняющемся основании.
- **Никогда** не следует устанавливать прибор во влажных и мокрых зонах.
- Место установки должно быть легко доступным и достаточно просторным для обеспечения возможности свободного обслуживания прибора и хорошей циркуляции воздуха.
- Гриль для барбекю нельзя устанавливать под высоко расположенными помехами, такими как деревья, кусты, навесы. Вокруг гриля для барбекю должно быть сохранено свободное пространство - как минимум 1 м.
- Перед включением снять с прибора защитную пленку. Пленку снимать медленно, чтобы на поверхности прибора не оставались остатки клея. Остатки клея удалить с помощью салфетки, смоченной в соответствующем растворителе.



ВНИМАНИЕ!

Никогда не следует удалять с прибора табличку с номинальными данными или предупреждающие обозначения.

5.1.2 Присоединение газа



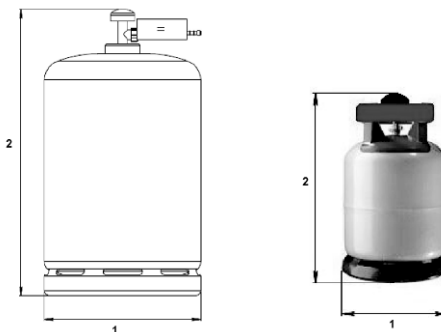
ВНИМАНИЕ!

Все работы по установке, подключению и техобслуживанию прибора должны выполняться квалифицированным установщиком газоснабжения в соответствии с действующими международными, отечественными и локальными предписаниями.

- Прибор допущен и предварительно приспособлен к работе с видом газа, указанным на номинальном щитке. Этот гриль можно использовать только с жидким газом (пропан-бутан).
- В пункте продажи газовых баллонов следует купить полный газовый баллон. Попросить продавца газового баллона о проведении инструктажа касательно обслуживания газового баллона.

- Используйте только допущенные газовые баллоны (11 кг или 5 кг).
- Размеры газовых баллонов должны быть следующими (рис. справа):

1. Максимальный диаметр:
Ø 300 мм или Ø 229 мм
2. Максимальная высота:
600 мм или 505 мм



- Никогда не использовать газовый баллон с поврежденным корпусом, вентилям, манжетой/кольцом или ободом основания. Деформированный или ржавый газовый баллон может быть опасен, и должен быть проверен продавцом газа.
- Газовый баллон следует транспортировать и хранить, устанавливая его в вертикальном положении.
- Никогда не следует допускать падения или переворачивания газового баллона. Его нельзя оставлять без надзора или обращаться с ним небрежно.
- В жаркие дни никогда не следует оставлять газовый баллон в автомобиле.
- С пустым газовым баллоном следует обращаться так же осторожно, как и с полным. Также если газовый баллон кажется быть пустым, в нем по-прежнему может иметь место давление газа. Перед снятием газового баллона следует всегда закрутить вентиль газового баллона.
- Для присоединения газа необходим регулятор давления и эластичный газовый провод, которые **не** входят в комплект поставки. Следует связаться с продавцом газа, чтобы получить информацию на тему соответствующего регулятора давления и газового провода.
- Следует использовать соответствующий регулятор давления, имеющий сертификат согласно стандарту DIN EN 16129:2013.
- Использовать только соответствующий для сжиженного газа регулятор давления и газовые шланги. Следует учесть данные из таблицы странице 248.
- Использование неподходящих регуляторов или проводов опасно; перед использованием гриля следует всегда проверить части на предмет соответствия.
- Примененный газовый провод должен соответствовать стандартам данной страны. Газовый провод должен иметь длину макс. 1,5 м. Поврежденный или изношенный провод следует заменить.
- Вставить газовый баллон в предусмотренное для этого отверстие в нижнем шкафу.

- Обратить внимание, чтобы соединенный с газовым баллоном газовый провод не был перекручен и не имел узлов. Ни одна часть газового провода не должна соприкасаться с какими-либо частями гриля.
- Следует убедиться, что газовый баллон во время работы не перемещается, и что доступ к клапану газового баллона не заблокирован.
- Установить все поворотные регуляторы газа в положение „О“, и закрыть вентиль газового баллона.
- Соединить газовый провод с грилем. Прикрепить регулятор давления на газовом проводе, и соединить его с вентиляем газового баллона. Во время установки соблюдать указания, содержащиеся в инструкции по обслуживанию для регулятора давления.

Контроль герметичности



ОПАСНО!

Никогда не следует осуществлять контроль герметичности с помощью открытого пламени!

- После подсоединения газового баллона проверить все соединения на предмет герметичности.
- Контроль герметичности прибора осуществлять только на открытом воздухе.
- Предварительно следует убедиться, что вентиль газового баллона закрыт. Воспользоваться мыльным раствором или соответствующим спреем для обнаружения неплотностей.
- Приготовить ок. 60 - 90 мл мыльного раствора, смешивая 1 часть жидкости для мытья посуды с 3 частями воды.
- Нанести мыльный раствор на газовые присоединения / соединения. В завершение подключить давление к газовому проводу, открывая вентиль газового баллона. Соединения герметичны, если на мыльной воде не возникают никакие мыльные пузыри.
- В случае неплотности проверить соединения, дотянуть и повторно провести контроль герметичности в соответствии с описанием выше.

Замена форсунки горелки

- Прибор допущен и предварительно приспособлен к работе с видом газа и давлением, указанными на номинальном щитке.
- В случае необходимости прибор можно приспособить к другому виду газа, для этого требуются специальные форсунки, которые входят в объём поставки.
- **Замена форсунок должна выполняться только квалифицированным газовиком.**

- Встроенную форсунку заменить новой форсункой для соответствующего вида газа. Данные касательно форсунок находятся в таблице „**Классификация газового топлива и газовых форсунок, применяемая в разных странах**” на странице 247.
- Выполните замену форсунок всех горелок прибора.
- После замены форсунок горелок прибора следует удалить старую наклейку с параметрами регуляции и прикрепить новую с соответствующей информацией кас. используемого нового вида газа.
- Замените соответствующие наклейки с мерами предосторожности на новую, соответствующую языку вашей страны

5.2 Обслуживание

5.2.1 Особенности и важные указания

Этот гриль для барбекю безопасен и прост в эксплуатации.

Используемые газы - это бутан при 28 до 30 мбар, пропан при 37 мбар, смеси пропан-бутан при 30 мбар, смеси пропан-бутан при 37 мбар или смеси пропан-бутан при 50 мбар. Убедиться, что гриль используется только при соответствующем давлении и были установлены форсунки, требуемые для этого давления. Следует учесть данные из таблицы на странице 248.

Газовый гриль для барбекю мощностью 20,7 кВт с чугунной решеткой оснащен 4 плавно регулируемые горелками из благородной стали.

В правом отсеке предусмотрена дополнительная поверхность для приготовления.

Встроенный в крышке термометр и большое окно обеспечивают оптимальный контроль над продуктами на гриле.

Боковые отсеки для хранения обеспечивают достаточное количество места для приправ, соусов, тарелок или приборов для гриля.

Гриль для барбекю оснащен 4 роликами для легкого его перемещения. Все ролики имеют тормоз.

Продукты можно приготавливать на гриле на решетке при закрытой или открытой крышке. Если крышка закрыта, каждые 5 минут ее следует открывать на 1 минуту, чтобы выпустить тепло и не допустить возгорания жира.

Этот гриль оснащен 2 емкостями для сбора жира. Емкости для сбора жира следует регулярно очищать.

Соответствующая вентиляция обеспечивает оптимальную эффективность сгорания и энергетическую производительность гриля. Таким образом, обеспечивается безопасность пользователя и лиц, которые находятся в непосредственном соседстве гриля.

При скорости ветра свыше 2 м/сек. гриль не может использоваться против ветра. Во время эксплуатации гриль следует хранить вдали от горючих материалов (продукты на основе нефти, растворители и все предметы с предупреждающей этикеткой „горючий”).

5.2.2 Работа прибора

Перед первым использованием

- Перед использованием очистить прибор и его оснащение. Учесть рекомендации, содержащиеся в разделе **6. „Очистка и технический уход”**.
- Вставить емкости для сбора жира (маленькую и большую) на заднюю стенку прибора в предусмотренные для этого отверстия.

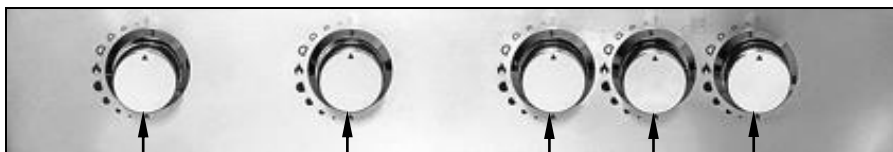


ВНИМАНИЕ!

Никогда не следует использовать прибор без правильно установленной емкости для сбора жира.

- Положить решетку гриля и решетку для хранения, открыть правый боковой отсек для хранения, если есть необходимость воспользоваться боковой горелкой.

Панель обслуживания



A

B

C

D

E

- A** Поворотный регулятор газа левая горелка
- B** Поворотный регулятор газа круглая решетка гриля
- C** Поворотный регулятор газа средний
- D** Боковая горелка - поворотный регулятор газа
- E** Поворотный регулятор газа правый

Решетка гриля

Решетка гриля прибора состоит из 4 частей:

2 шт. шир. 320 x гл. 450 мм

Ø 305 мм

1 шт. шир. 150 x гл. 450 мм

Решетка для хранения

- Над решеткой гриля находится решетка для хранения. На ней можно хранить приготовленные на гриле продукты, поддерживая их в теплом состоянии.



Боковая горелка

- Прибор оснащен боковой горелкой, которая находится под правым боковым отсеком. Эту горелку можно также использовать для подогревания, например, соусов, холодных закусок.
- На боковой горелке можно использовать только сковороды или кастрюли с диаметром макс. 240 мм и мин. 120 мм.



Зажигание основной горелки



ОСТОРОЖНО! Опасность получения ожогов!

**Не наклоняться над прибором во время возгорания пламени!
Поднимающееся пламя может стать причиной ожогов.**

1. Перед розжигом горелок следует открыть крышку.
2. Газовый баллон соединить с грилем в соответствии с инструкцией по обслуживанию для регулятора давления.
3. Все поворотные регуляторы газа повернуть в положение „0“.
4. Открыть вентиль газового баллона.
5. Для того чтобы зажечь левую горелку, поворотный регулятор газа левой горелки должен быть нажат и повернут на 90° против часовой стрелки (положение самого интенсивного пламени).
6. О розжиге горелке свидетельствует звук щелчка. Проверить, загорелась ли горелка. Если горелка не загорелась, процесс следует повторить.
7. Если после двух попыток горелка не загорелась, вентиль газового баллона следует закрутить. Подождать 5 минут, и попытаться повторно зажечь горелку.
8. Когда горелка зажглась пламя можно настроить в соответствии с потребностями путем нажатия и поворота регулятора газа по часовой стрелке – от самого маленького до самого большого пламени.
9. Зажечь остальные горелки в соответствии с потребностями, действуя согласно описанию выше.
10. Для того чтобы выключить горелку следует повернуть соответствующий поворотный регулятор газа в положение „0“.
11. Для того чтобы полностью выключить гриль следует закрыть вентиль газового баллона и все поворотные регуляторы газа повернуть в положение „0“.



Зажигание боковой горелки

1. Если есть такая необходимость, можно зажечь боковую горелку. Сначала следует открыть крышку правого отсека для хранения.
2. Убедиться, что поворотный регулятор газа боковой горелки находится в положении „О“.
3. Для того чтобы зажечь боковую горелку следует нажать соответствующий поворотный регулятор газа и повернуть его против часовой стрелки в положение самого интенсивного пламени.
4. О розжиге горелки свидетельствует звук щелчка. Если горелка не зажглась, процесс следует повторить.
5. Если после двух попыток горелка не зажглась, вентиль газового баллона следует закрутить. Подождав 5 минут, можно повторить процесс розжига боковой горелки.
6. Когда горелка зажглась, пламя можно настроить в соответствии с потребностями путем нажатия и поворота регулятора газа по часовой стрелке – от самого маленького до самого большого пламени.
7. Для того чтобы выключить боковую горелку следует повернуть соответствующий поворотный регулятор газа в положение „О“ так, чтобы пламень погас.

Указания и советы на тему приготовления на гриле

- Вставить съемные емкости для сбора жира в направляющие под решеткой гриля и горелками (на задней стенке прибора).



ОСТОРОЖНО! Опасность получения ожогов!

Во время работы не прикасаться к емкостям для сбора жира и не вынимать их. Во время работы они сильно нагреваются. Перед опорожнением и очисткой емкости для сбора жира и их содержимое следует оставить остывать.

- Перед первым использованием прибор следует разогревать без блюд в течение ок. 20 минут с закрытой крышкой для отвердения лакового покрытия.
- Перед раскладыванием продуктов на решетке гриля его следует предварительно разогреть. Отрегулировать уровень нагревания путем настройки подачи газа в зависимости от приготавливаемых на гриле продуктов. Температуру в приборе можно считывать на термометре в передней части на крышке.

- Продукты на гриле не следует раскладывать на плите гриля слишком близком друг к другу. Оставить некоторое расстояние для получения равномерного эффекта приготовления на гриле.
- Для получения равномерного эффекта приготовления на гриле следует закрыть крышку.



ОСТОРОЖНО! Опасность получения ожогов!

Во время приготовления на гриле мяса с высоким содержанием жира (например, колбаса, говядина и свинина) может иметь место разбрызгивание горячего жира! Следует сохранять расстояние и пользоваться защитными рукавицами или приборами для приготовления на гриле с длинными ручками.



ОСТОРОЖНО! Опасность получения ожогов!

При открытии крышки из прибора может выходить горячий пар. Горячий пар может привести к ожогам рук, ладоней или лица. Следует сохранять расстояние и носить защитные рукавицы во время открытия крышки. Следует всегда пользоваться термоизолированной ручкой крышки!

- По окончании процесса приготовления на гриле продукты можно откладывать на решетку для хранения и накрывать крышкой. Таким образом, приготавливаемые на гриле продукты могут в течение некоторого времени сохранять тепло.
- Воспользоваться боковой горелкой, чтобы подогреть и приготовить блюда или соусы в кастрюлях или на сковородах.

Выключение гриля

- Закрывать вентиль газового баллона.
- Повернуть все поворотные регуляторы газа на приборе по часовой стрелке в положение „O“.
- Подождать, пока все части прибора остынут и очистить прибор в соответствии с указаниями, содержащимися в разделе 6 „Очистка и техобслуживание“.

6. Очистка и технический уход



ОСТОРОЖНО!

Перед очисткой прибор следует отсоединить от источника питания газом, закрутить вентиль газового баллона и повернуть все поворотные регуляторы в положение „О”.

Подождать, пока прибор остынет.

Для очистки прибора не следует использовать струю воды под давлением.

Следить за тем, чтобы в прибор не попадала вода.



ВНИМАНИЕ!

Никогда не следует использовать горючие или взрывоопасные жидкости. Пары могут способствовать возникновению пожара или взрыва.

Для очистки прибора не следует использовать средства для очистки пекарных шкафов!

- Для очистки прибора следует использовать теплую воду с использованием мягкого моющего средства и мягкой салфетки.
- Во время очистки прибора следует следить за тем, чтобы горелки и авторозжиг всегда были сухими. Если они войдут в контакт с водой **никогда** не следует пытаться вводить прибор в действие. Поручить установщику газовых систем проверку и возможно замену горелок и авторозжига.

Очистка внешних поверхностей

- Внешние поверхности следует содержать в чистоте. Их следует очищать с использованием теплой воды, мягкого моющего средства и мягкой салфетки.

Очистка изнутри

- Удалить остатки продуктов с решетки для гриля и решетки для хранения с помощью щетки или салфетки для очистки. Далее очистить их раствором воды и жидкости для мытья посуды. Сполоснуть чистой водой, после чего оставить эти части, чтобы они хорошо высохли.
- Для стойких загрязнений можно использовать неагрессивный порошок для чистки. В завершение сполоснуть водой.

- **“Выжигание”** гриля после каждого использования минимизирует остатки продуктов на нем. Установить поворотный регулятор газа прибора на самый высокий уровень подачи газа и оставить прибор работать при закрытой крышке, без продуктов на ок. 15 минут.
- Если внутренняя сторона крышки начинает выглядеть так, что с нее начинает отслаиваться краска - это жир, который осел и теперь начинает отделяться. Тщательно очистить поверхность очень горячим раствором воды и жидкости для мытья посуды. Сполоснуть чистой водой, после чего тщательно высушить.
- Нижний шкаф регулярно очищать с помощью мягкой, влажной салфетки.

Очистка емкостей для сбора жира

- По окончании работы оставить прибор остывать. Вынуть маленькую емкость для сбора жира и регулярно его опорожнять. Помыть емкость для сбора жира теплой водой с добавлением мягкого моющего средства. Сполоснуть чистой водой и осушить, прежде чем он будет повторно вставлен в направляющие на задней стенке прибора.
- При основательной очистке можно изъять большую емкость для сбора жира и протереть мягкой, влажной салфеткой.
- **Следите за тем, чтобы обе емкости для сбора жира были повторно помещены в приборе, прежде чем он будет введен в действие.**

Очистка горелок

- Закрутить вентиль газового баллона и отсоединить прибор от газового баллона.
- Удалить решетки гриля и снять крышки пламени.



ОСТОРОЖНО! Опасность возникновения пожара!

Засоренная горелка может стать причиной возникновения пожара под прибором.

- Горелки следует очищать мягкой щеткой или сжатым воздухом, после чего протереть салфеткой.
- Засоренные отверстия горелки следует очищать с помощью устройства для очистки курительных трубок, инструмента для прочищения труб или с помощью жесткой проволоки (например, развернутой скрепки).
- Проверить горелку на предмет повреждений (трещины или дыры). В случае обнаружения повреждений следует немедленно заменить горелку новой. Установить горелки обратно и проверить, соответствующим ли образом размещены отверстия газового вентиля и хорошо ли прикреплены в выходном отверстии горелки.

- В форсунке или в горелке могут завестись пауки или насекомые. Это может привести к повреждению газового гриля. Поэтому следует проверить, будет ли он безопасен при эксплуатации. Отверстия форсунки следует очищать с помощью иглы. Сжатый воздух может оказаться полезным, например, при удалении маленьких частиц.

Техобслуживание



ВНИМАНИЕ!

Все работы по техобслуживанию и ремонту в приборе должны выполняться авторизованным монтером газовых систем.

Рекомендуем ежегодное проведение техобслуживания прибора установщиком газовых систем.

- Газовый провод/провод подачи газа следует проверять каждый месяц и после каждой замены газового баллона.
- Если газовый провод перед вводом прибора в действие имеет признаки износа или повреждения, он должен быть заменен соответствующим, рекомендуемым производителем газовым проводом.

7. Возможные неисправности

В случае неисправности следует отключить прибор от источника электропитания. На основании данных в таблице ниже следует проверить, есть ли возможность устранения нарушений в действии прибора перед вызовом сервисных служб или контактом с продавцом.

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Ощутим запах газа	Неплотность в газовой системе	Немедленно закрыть вентиль газового баллона (повернуть вправо)
		Предотвращать любое возникновение пламени или искр (не включать никакие электрические приборы)
		Дотянуть все соединительные муфты газовой системы
		Все элементы, по которым проходит газ, проверить на предмет повреждений; поврежденные части заменить новыми оригинальными запчастями
		Провести контроль утечки газа

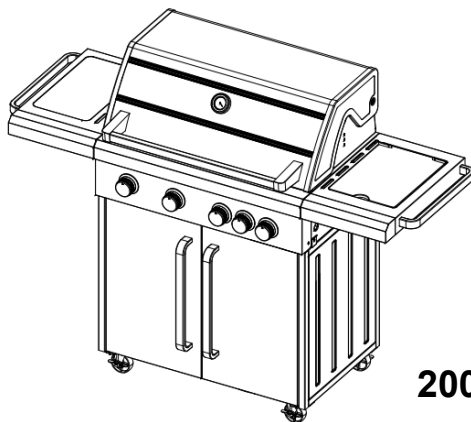
НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Горелка не зажигается	Газовый баллон пустой	Заменить газовый баллон
	Вентиль газового баллона закрыт	Открыть вентиль газового баллона
	Перерыв в подаче газа (например, изогнутый газовый провод)	Восстановить непрерывную подачу газа (провести контроль утечки газа)
	Заблокирована форсунка или авторозжиг	Очистить или заменить форсунку или авторозжиг
Слишком низкая температура гриля	Слишком короткое время разогрева	Закрыть крышку и повернуть поворотный регулятор на более высокие настройки (нагревать 5 - 10 минут)
	Отверстия выхода газа на горелке засорены	Удалить блокады на горелке

Если не удается устранить неисправности:

- не открывать корпус,
- сообщить в пункт обслуживания клиента или связаться с продавцом, при этом следует предоставить следующую информацию:
 - вид неисправности;
 - номер артикула и серии (указан на номинальном щитке на нижней стенке прибора);
 - дату покупки.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
33154 Salzkotten
Германия

Тел.: +49 5258 971-0
Факс: +49 5258 971-120
Горячая линия - техническая поддержка:
+49 5258 971-197
www.bartscher.com



2006533C

Montageanleitung **D/A/CH**

Installation instruction **GB/UK**

Mode de montage **F/B/CH**

Montage-instructie **NL/B**

Instrucciones de instalación **E**

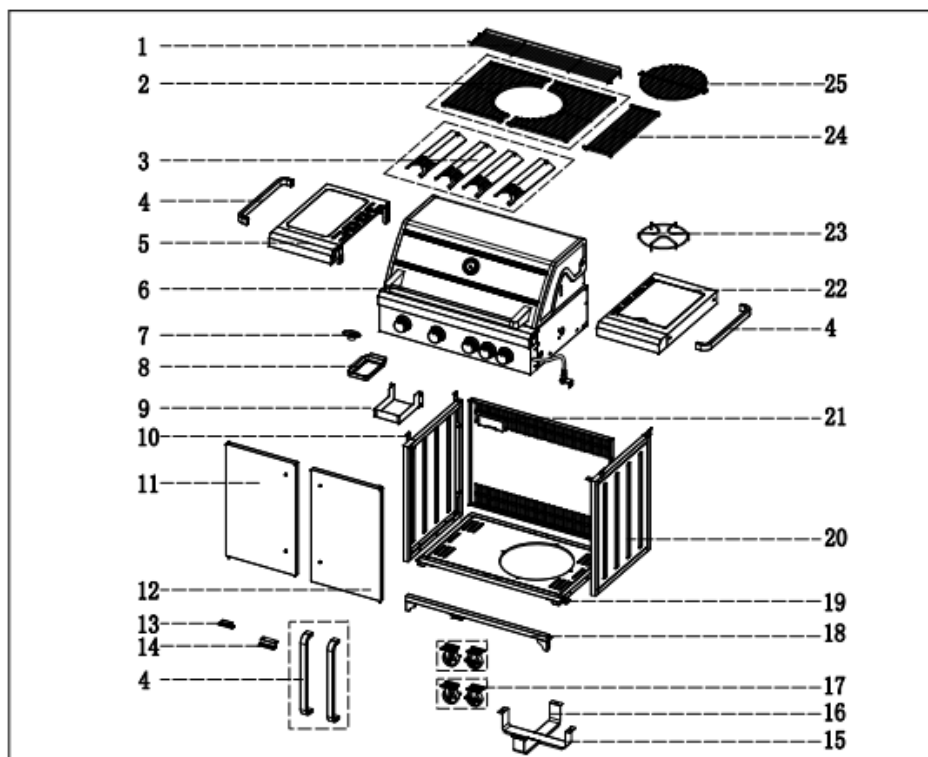
Instruções de montagem **P**









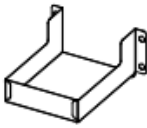
Istruzioni di montaggio **I/CH**





















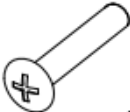
Montážního návodu **CZ**


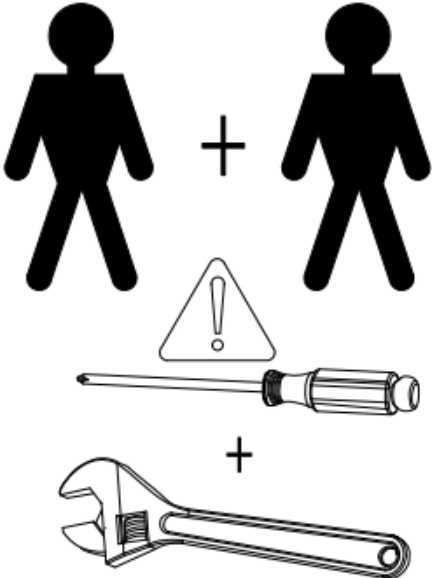

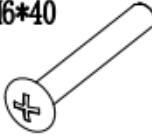
Instrukcje montażu **PL**

Инструкция по монтажу **RUS**



1		*1	4		*4	7		*1
2		*2	5		*1	8		*1
3		*4	6		*1	9		*1

10		*1	17		*4	24		*1
11		*1	18		*1	25		*1
12		*1	19		*1	A		*4
13		*1	20		*1	B	M6*6 	*4
14		*1	21		*1	C	M6*12 	*50
15		*1	22		*1	D	M5*10 	*4
16		*1	23		*1	E	M6*30 	*4

F	M4*16 	*2	
G	M4*10 	*2	
E	M6*40 	*6	

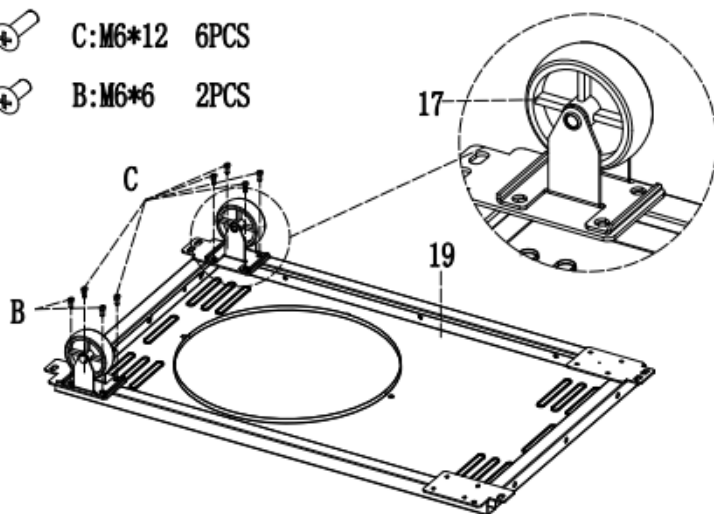
1





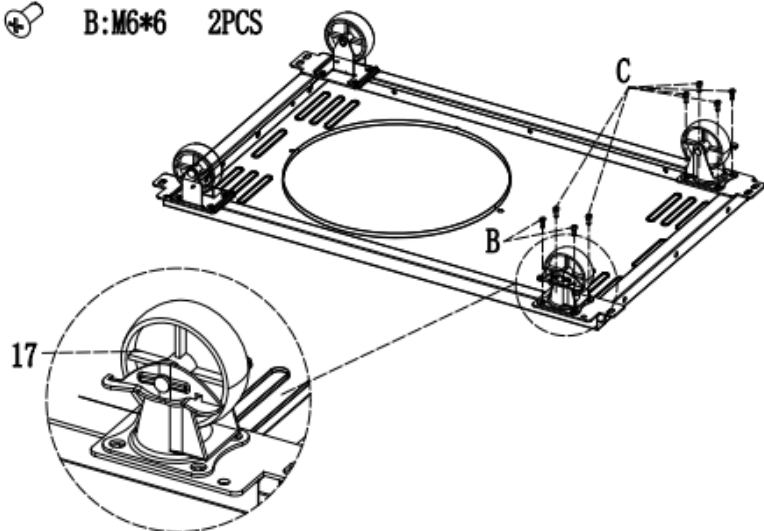
C: M6*12 6PCS





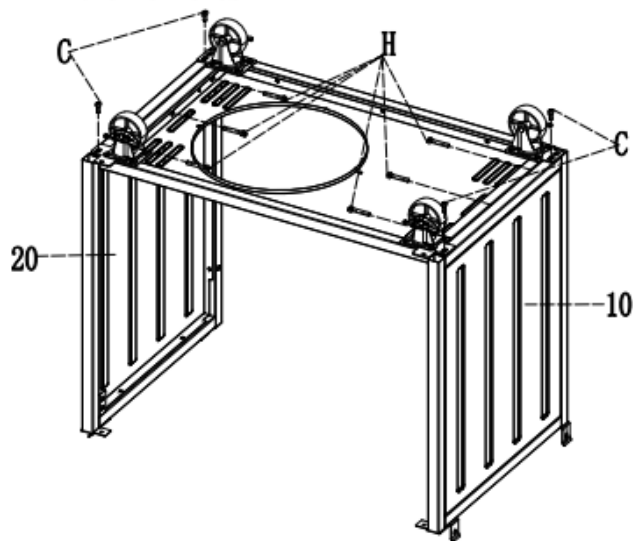
B: M6*6 2PCS





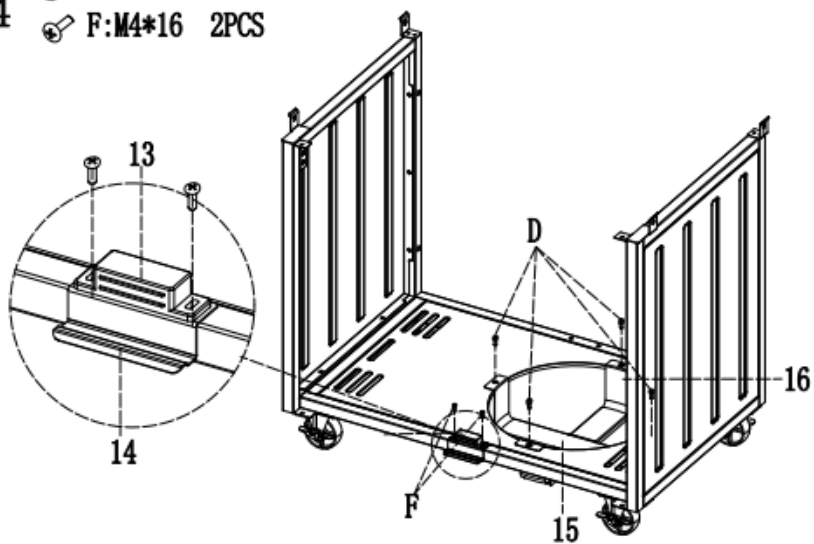
- 2  C:M6*12 6PCS
 B:M6*6 2PCS



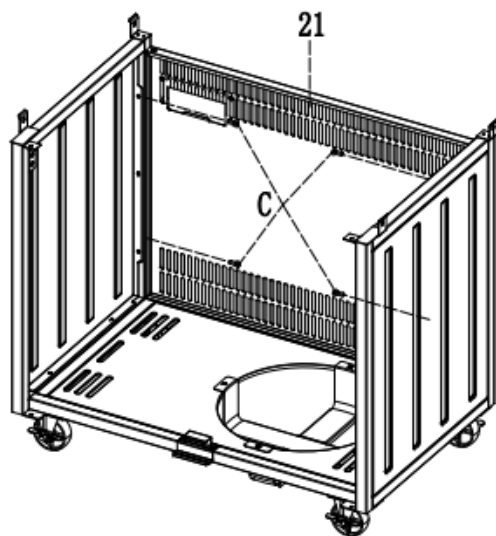
- 3  C:M6*12 4PCS
 H:M6*40 6PCS




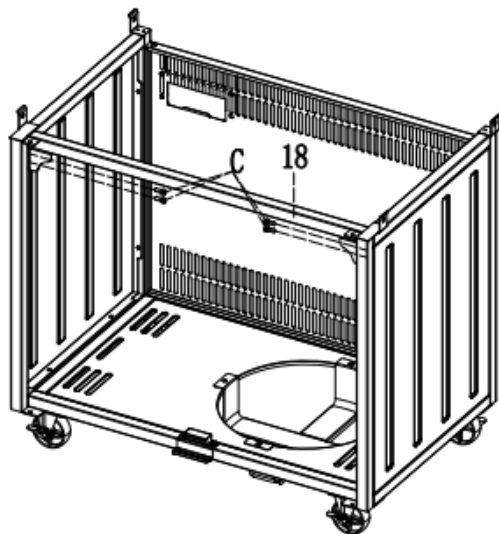
4  D:M5*12 4PCS
 F:M4*16 2PCS




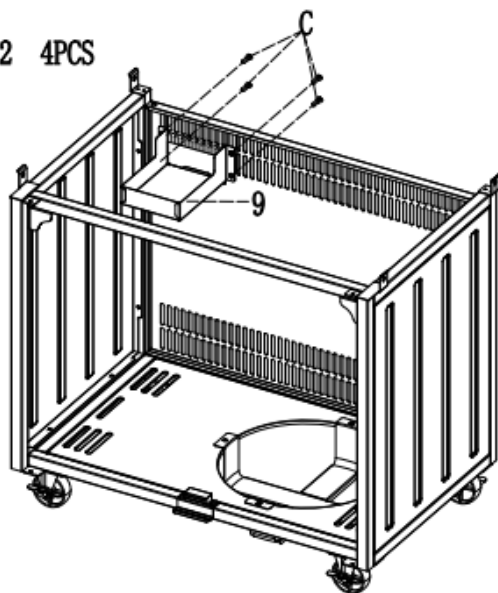
5  C:M6*12 4PCS



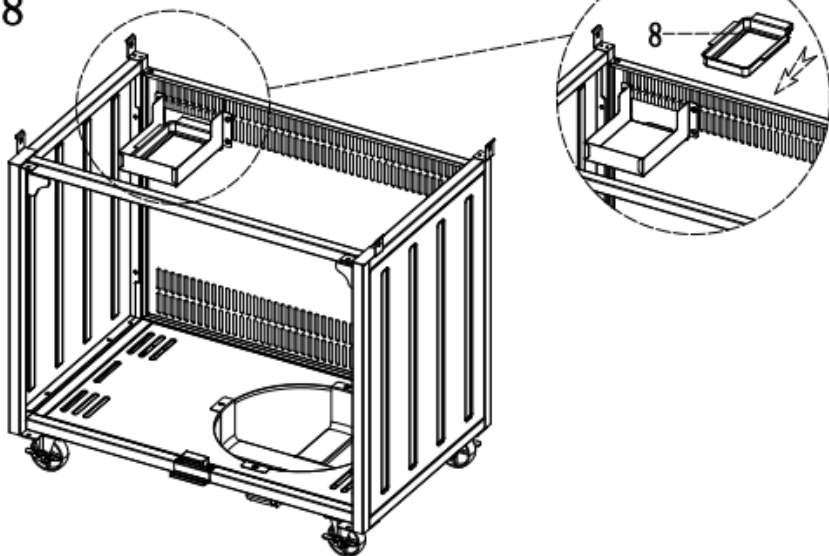
6  C:M6*12 4PCS



7  C:M6*12 4PCS



8

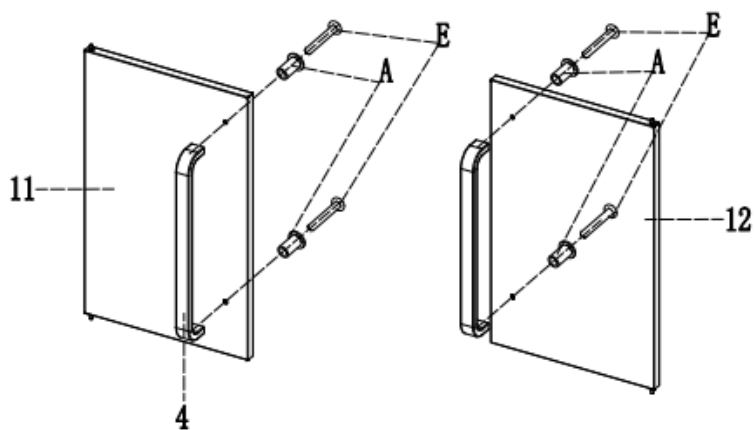


9

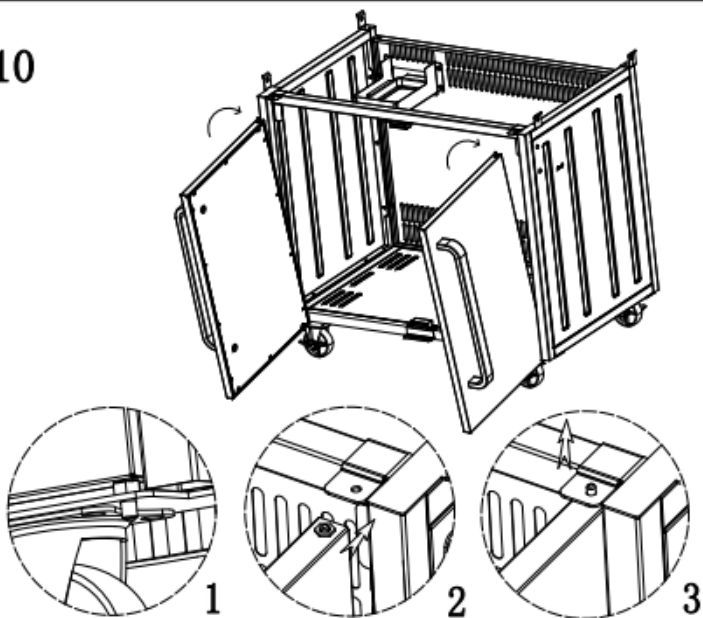



E: M6*30 4PCS

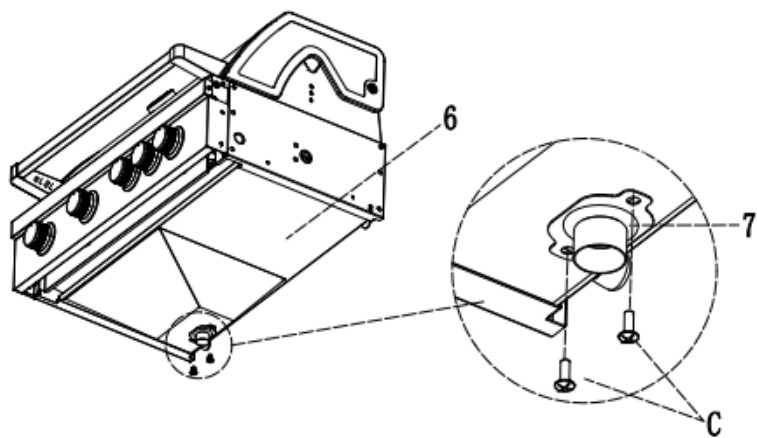
A: 4PCS




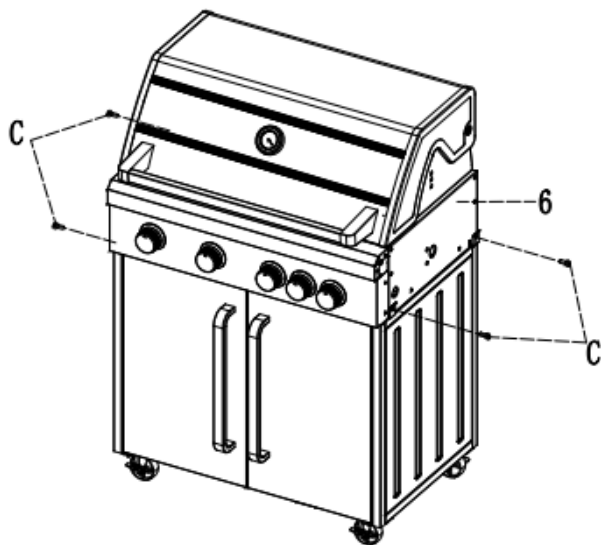
10




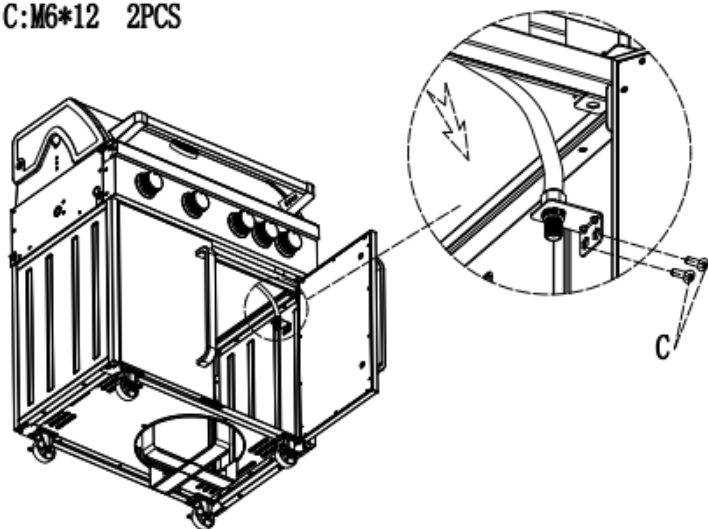
11  C:M6*12 2PCS



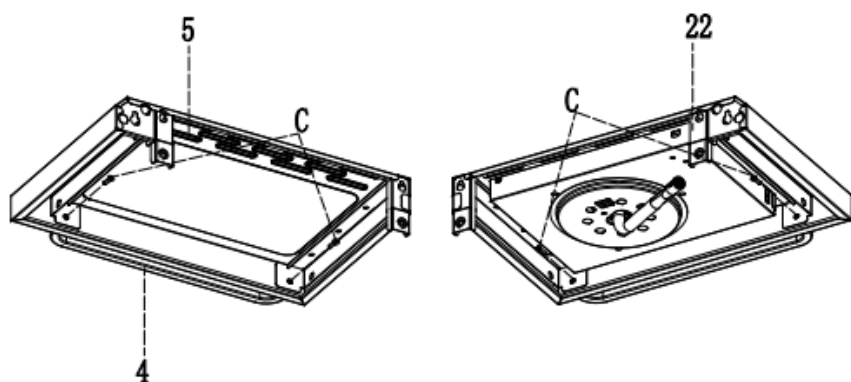
12  C:M6*12 4PCS



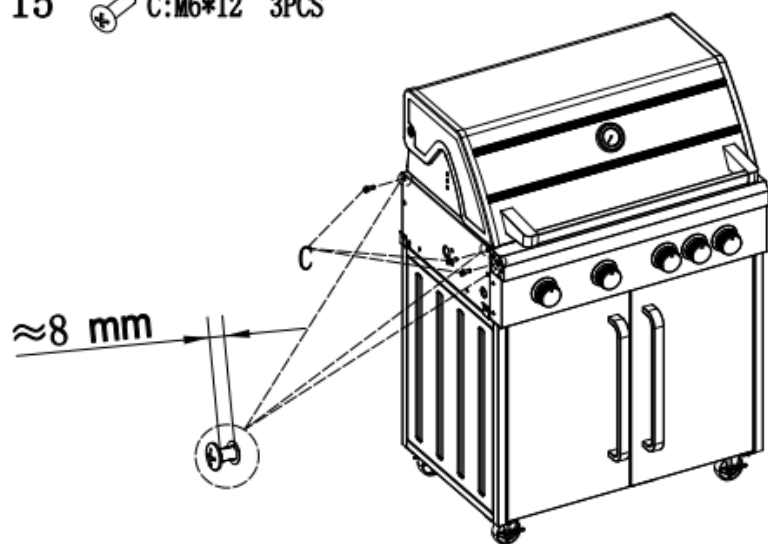
13  C:M6*12 2PCS



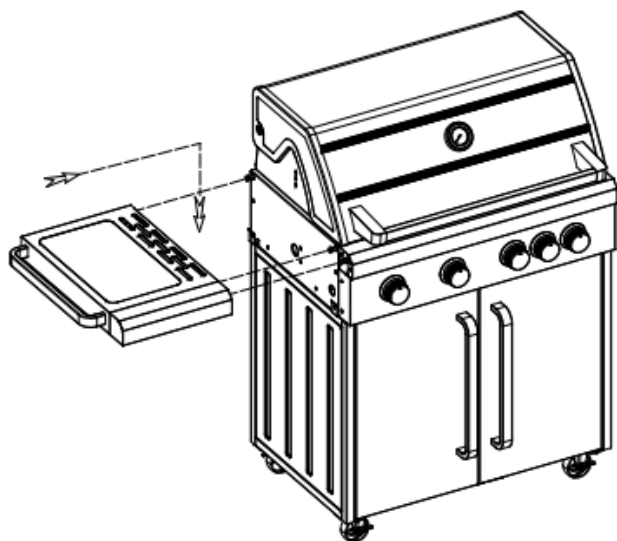
14  C:M6*12 4PCS



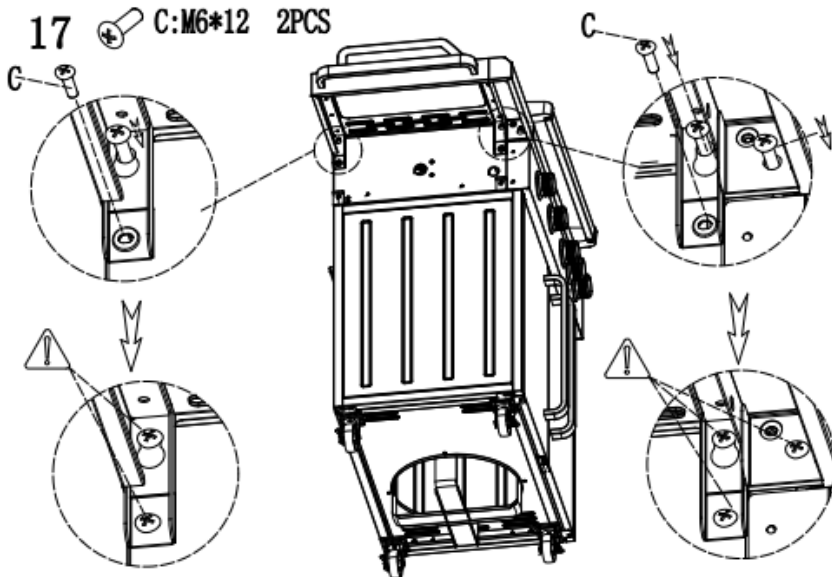
15  C:M6*12 3PCS



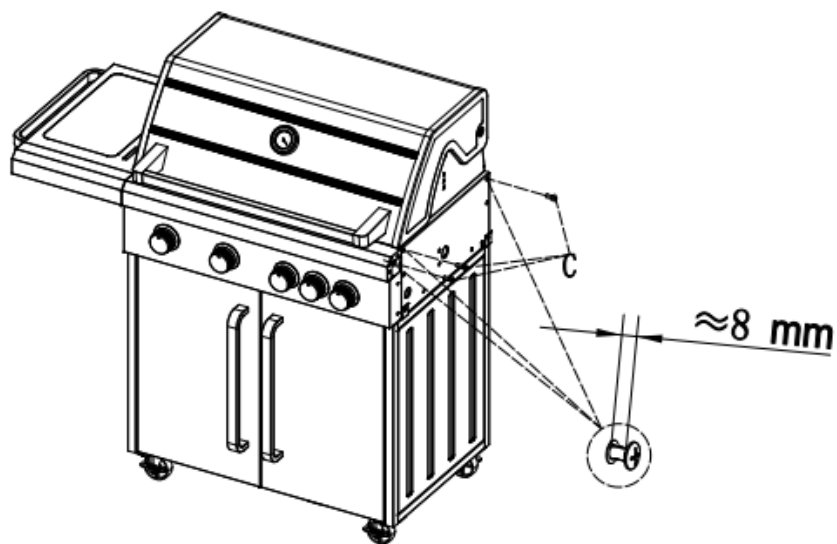
16



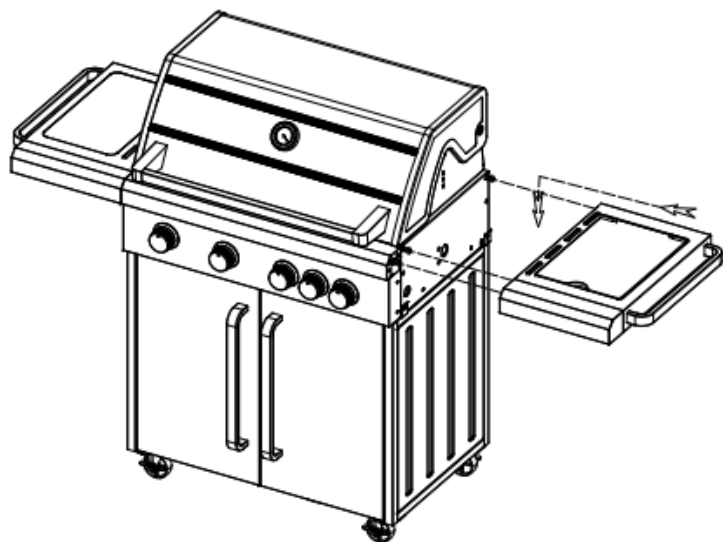
17  C:M6*12 2PCS



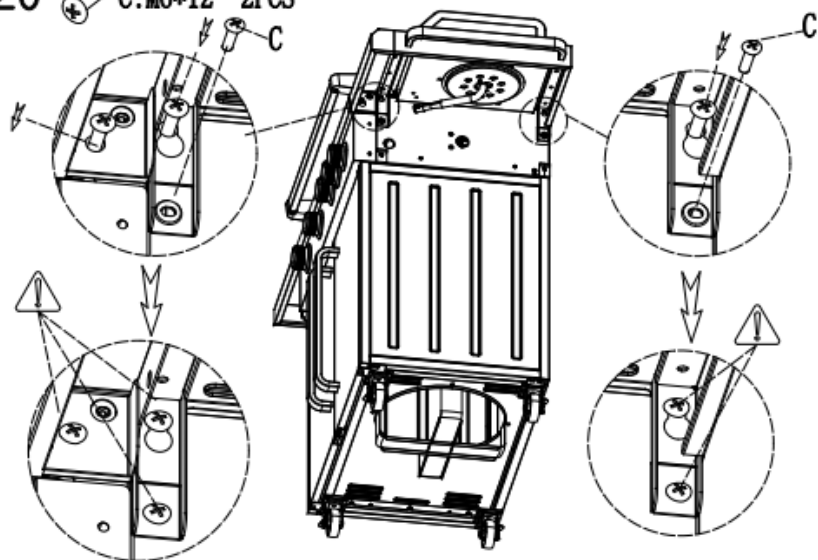
18  C:M6*12 3PCS




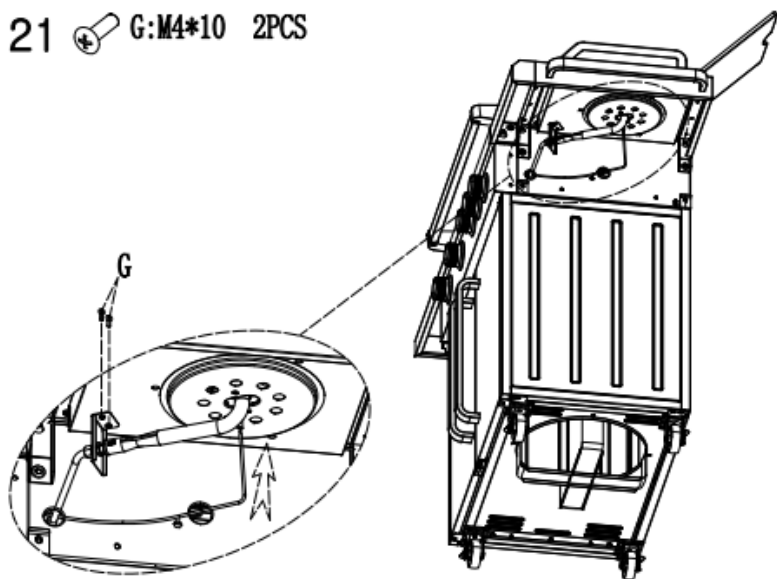
19



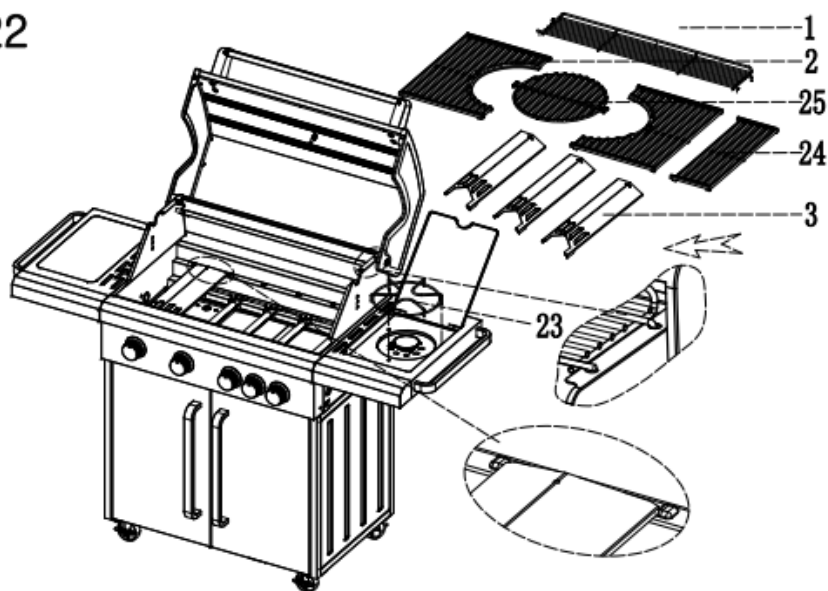
20  C:M6*12 2PCS



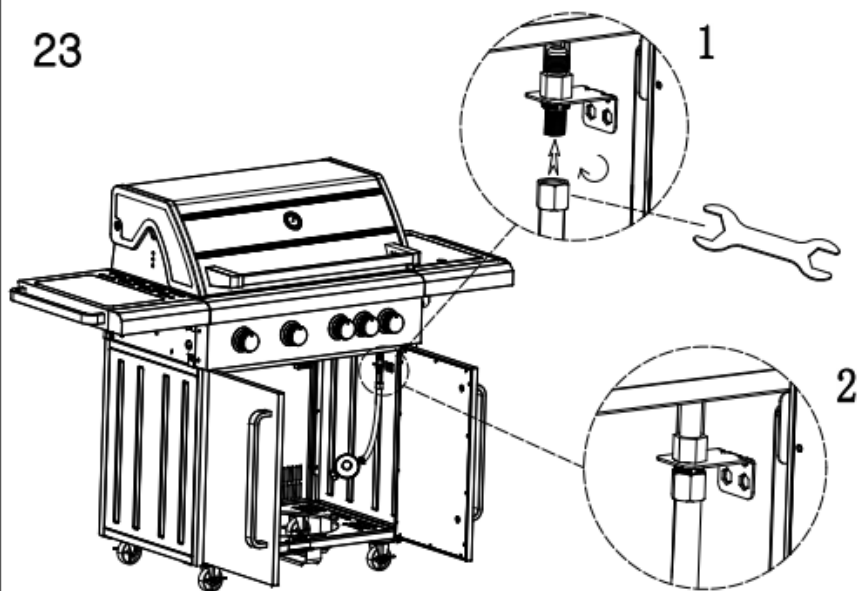
21  G:M4*10 2PCS



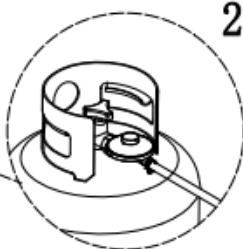
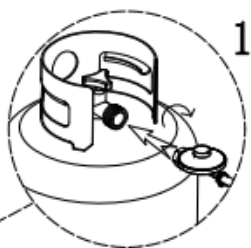
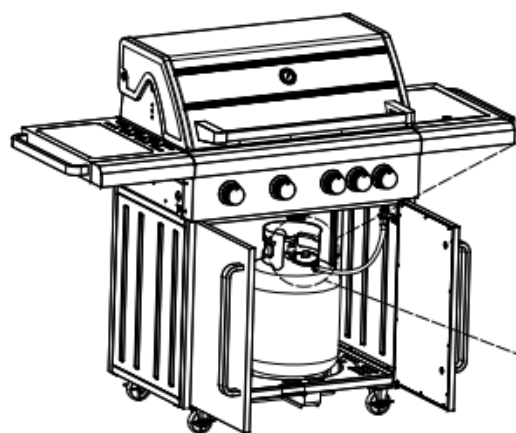
22



23



24



25

